

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** 114 (2012)  
**Heft:** -: Künstler in Bewegung = Artistes en mouvement = Mobilità degli artisti  
= Artists on the move

**Artikel:** Récits de formalités douanières  
**Autor:** Frascotti, Mauro  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-624624>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## RÉCITS DE FORMALITÉS DOUANIÈRES

Mauro Frascotti

Me voici au Caire devant un fonctionnaire des douanes, je lui tends la liste des tableaux qui seront exposés et la liste de prix. Après une heure d'attente le voici qui revient avec un papier sur lequel il est écrit ce que je dois payer. Je suis effaré, c'est le prix de l'ensemble soit 100% de la valeur de vente. S'ensuit une intense discussion ou pour finir il me dit de revenir dans l'après-midi, son chef sera là... Je suis revenu dans l'après-midi et le lendemain ainsi que le surlendemain. A chaque fois c'était une autre personne qui me posait les mêmes questions. Il était clair que depuis mon arrivée il n'était pas question de règlement mais seulement de backchich, qu'il allait falloir négocier et que je ne m'en sortais pas seul. Je décide de faire appel à un transitaire du pays, Mr. Mâsou.

5ème jour: De retour à la douane du Caire. Cette-fois-ci je prends le parti de rester zen et de laisser faire Mr. Mâsou. J'attends dehors. Au bout d'un temps il revient me dire que c'est *une affaire très compliquée*, l'Egypte se méfie de tout ce qui touche à l'art, trop de fraude. Cependant il a pu négocier une réduction de *la taxe d'entrée*, ils ne me demandent plus que la moitié de la somme. Je manque de m'étrangler et je dois verdir, dans deux jours je dois être à Louxor pour accrocher mes tableaux. Mr. Mâsou tente d'apaiser mes craintes, pour lui c'est certain nous allons trouver une solution, le tout c'est de ne pas montrer d'impatience, qu'il y a urgence – facile à dire.

« Vous voulez un chai ? Me demande-t-il ! C'est bien si ils vous voient boire un thé, ainsi, ils n'imagineront pas que vous êtes pressé. » Encore une heure ou plus, je fatigue et je n'ai plus d'ongles mais le voilà qui revient tout sourire aux lèvres. « Il faut vous rendre à l'entrepôt des douanes, c'est là que se trouve vos tableaux, ils veulent les voir. Soyez aimable et tout ira bien. » Gasp ! Tout déballer – Je m'exécute et pendant une autre heure ou plus je déballe et je remballe. Tout à coup sans raison aucune ils me font signe d'arrêter, le surveillant des lieux me conduit à la sortie et fait signe à Mr. Mâsou de le rejoindre. A son retour il m'indique le nouveau deal ! C'est moins élevé, mais toujours démesuré, Mr. Mâsou me fait bien comprendre que je suis pressé et que cela peut durer autant de temps qu'ils voudront. De guerre lasse, je cède. J'ai su plus tard qu'ils m'ont fait déballer mes tableaux uniquement pour bien évaluer en me regardant le prix que j'accepterai de leur donner. Très fort ces égyptiens.